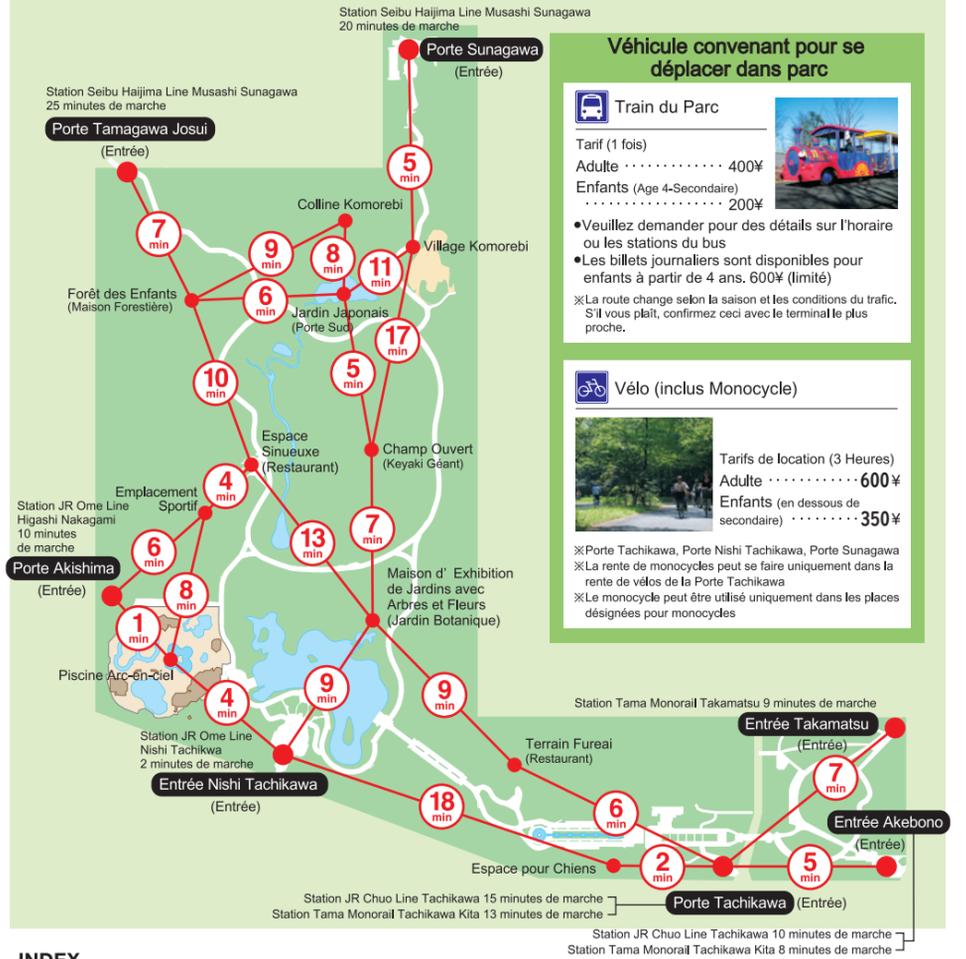
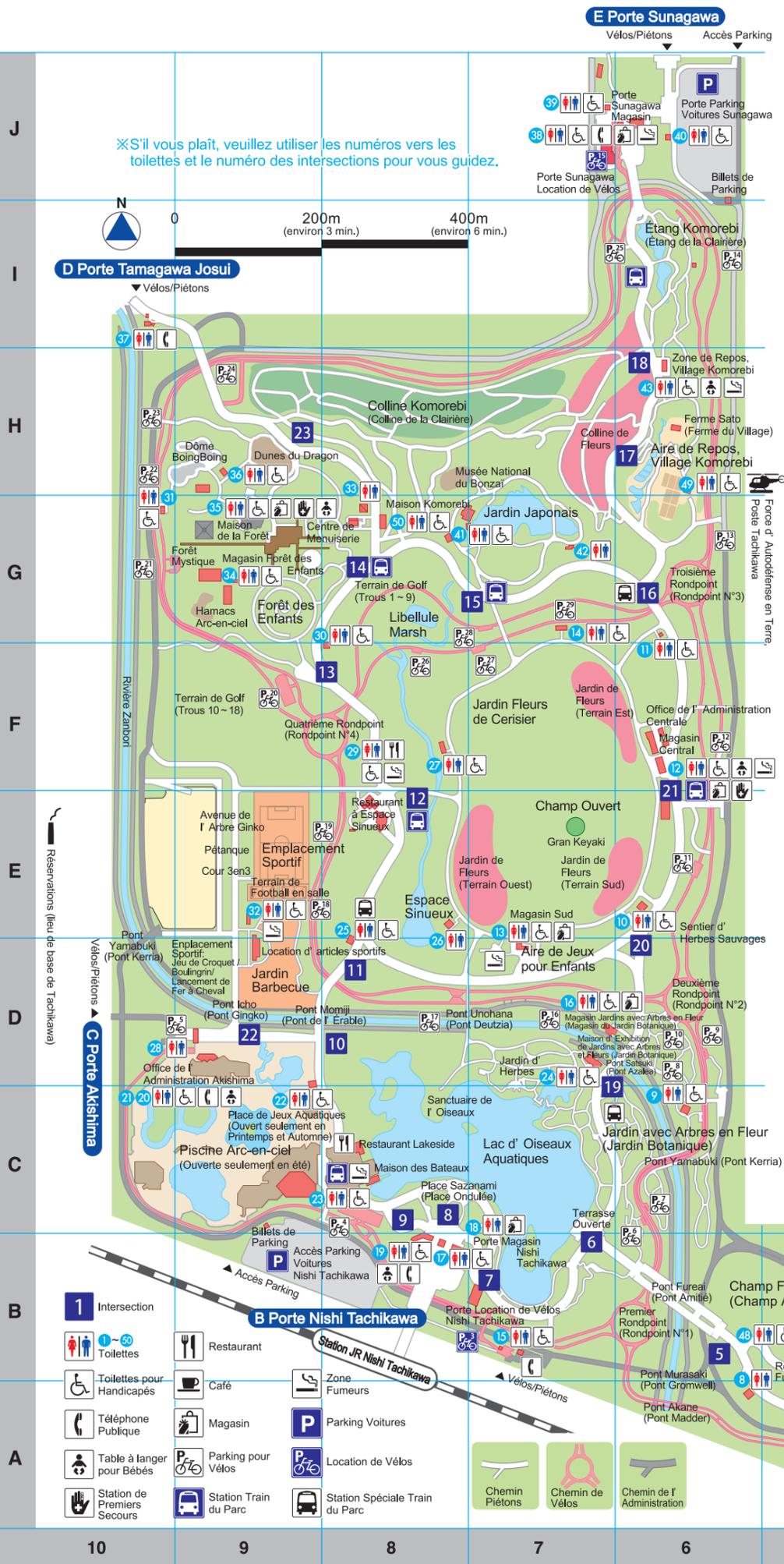


Bienvenue au Parc Showa Kinen

Temps de Voyage ※Durée de marche moyenne adulte

※S'il vous plaît, veuillez utiliser les numéros vers les toilettes et le numéro des intersections pour vous guider.



Véhicule convenant pour se déplacer dans parc

Train du Parc

Tarif (1 fois)
 Adulte 400¥
 Enfants (Age 4-Secondaire) 200¥

- Veuillez demander pour des détails sur l'horaire ou les stations du bus
- Les billets journaliers sont disponibles pour enfants à partir de 4 ans. 600¥ (limité)

※La route change selon la saison et les conditions du trafic. S'il vous plaît, confirmez ceci avec le terminal le plus proche.

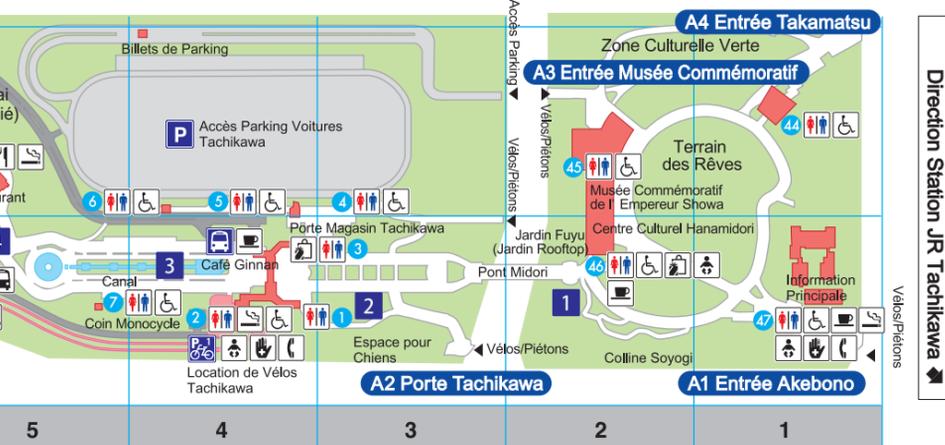
Vélo (inclus Monocycle)

Tarifs de location (3 Heures)
 Adulte 600¥
 Enfants (en dessous de secondaire) 350¥

※Porte Tachikawa, Porte Nishi Tachikawa, Porte Sunagawa
 ※La rente de monocycles peut se faire uniquement dans la rente de vélos de la Porte Tachikawa
 ※Le monocycle peut être utilisé uniquement dans les places désignées pour monocycles

INDEX

Entrée(Piétons/Vélos)		Restaurant dans Espace Sinueux	..... E-8	Maison d'Exhibition de Jardins avec Arbres et Fleurs (Jardin Botanique)	..... D-7
A1 Entrée Akebono	..... A-1	Information Générale	..... A-1	Location d'articles sportifs	..... D-9
A2 Porte Tachikawa	..... A-3	Porte Tachikawa	..... A-4	Sanctuaire de l'Oiseaux	..... D-8
A3 Entrée au Musée Commémoratif	..... B-2	Centre Culturel Hanamidori	..... B-2	Jardin Barbecue	..... D-9
A4 Entrée Takamatsu	..... B-1	Office de l'Administration Akishima	..... D-9	Place de Jeux Aquatiques	..... D-9
B Porte Nishi Tachikawa	..... B-8	Office de l'Administration Centrale	..... F-6	Pont Momiji (Pont de l'Érable)	..... D-8
C Porte Akishima	..... D-10	Maison Forestière (Forêt des Enfants)	..... G-9	Emplacement Sportif	..... E-9
D Porte Tamagawa Josui	..... I-10	Aire de Repos Village Komorebi	..... H-6	Avenue de l'Arbre Ginko	..... E-9
E Porte Sunagawa	..... J-6	Canal	..... A-5	Jardin de Fleurs (Terrain Ouest)	..... E-7
Parking Voitures		Information Générale	..... A-1	Terrain de Football en salle	..... E-9
Accès Parking Voitures Tachikawa	..... B-4	Colline Soyogi	..... A-2	Terrain Ouvert	..... E-7
Accès Parking Voitures Nishi Tachikawa	..... B-9	Espace pour Chiens	..... A-3	Jardin de Fleurs (Terrain Sud)	..... E-6
Accès Parking Voitures Sunagawa	..... J-6	Musée Commémoratif de l'Empereur Showa	..... B-2	Jardin de Fleurs (Terrain Est)	..... F-7
Location de Vélos	..... A-4	Centre Culturel Hanamidori	..... B-2	Forêt des Enfants	..... G-9
Location de Vélos Tachikawa	..... A-4	Terrain des Rêves	..... B-2	Maison Komorebi	..... G-8
Location de Vélos Nishi Tachikawa	..... B-7	Jardins avec Arbres et Fleurs (Jardin Botanique)	..... C-7	Maison Forestière	..... G-9
Location de Vélos Sunagawa	..... J-7	Place Sazanami (Place Ondulée)	..... C-8	Colline Komorebi	..... H-8
Restaurant / Café	..... A-1	Jardin d'Herbes	..... C-7	Village Komorebi	..... H-6
Café (Information générale)	..... A-1	Maison des Bateaux	..... C-8	Colline de Fleurs	..... H-7
Café Ginnan	..... A-4	Lac d'Oiseaux Aquatiques	..... C-7	Musée National du Bonzaï	..... H-8
Café (Centre Culturel Hanamidori)	..... B-2	Piscine Arc-en-ciel	..... C-9		
Restaurant Fureai	..... B-5				
Restaurant Lakeside	..... C-8				



Horaires Parking

Dates	Horaire
Du 1er Mars au 31 Octobre	9:30 ~ 17:00
Samedi, Dimanche et jours fériés entre le 1er Avril et le 30 Septembre	9:30 ~ 18:00
Du 1er Novembre jusqu'à fin Février	9:30 ~ 16:30

※Zone Culturelle Verte (Zone Gratuite) Ouvre à 8:30
 ※Zone Culturelle Verte (Zone Gratuite) Ferme à 17:30 dès l' Equinoxe de Printemps jusqu' au 31 Mars
 ※Les horaires du parc peuvent varier selon les événements ou d' autres occasions
 ※Pendant l' été, l' horaire de la piscine est étendu. Contactez-nous pour plus d' information

Jours de Fermeture

Du 31 Décembre au 1er Janvier
 Le quatrième Lundi de Janvier et le Mardi qui suit

Comment utiliser les Installations

Nom de l' Installation	Heures d' Utilisation	Notes
Centre Culturelle Hanamidori / Information Générale	Du 01/03 au 31/10 Jusqu'à 17:00 Du 01/11 jusqu'à fin Février Jusqu'à 16:30	
Musée Commémoratif de l' Empereur Showa *	Du 01/03 au 31/10 Jusqu'à 17:00 Du 01/11 jusqu'à fin Février Jusqu'à 16:30	Dernière Entrée: 30 minutes avant l' heure de fermeture
Location de Vélos*	30 minutes avant l' heure de fermeture du parc	Location de Vélos: 1 heure avant l' heure de fermeture du parc
Espace pour Chiens	15 minutes avant l' heure de fermeture du parc	
Restaurant *	Du 01/03 au 31/10 De 11:00 à 16:00 Du 01/11 jusqu'à fin Février De 11:00 à 15:30	Dernière demande: 30 minutes avant l' heure de fermeture
Maison des Bateaux *	30 minutes avant l' heure de fermeture du parc	Rente de Bateaux: 1 heure avant l' heure de fermeture du parc (Fermé pendant la semaine en hiver)
Emplacement Sportif Tous les Terrains *	30 minutes avant l' heure de fermeture du parc	Disponible jusqu' à 1 heure avant l' heure de fermeture du parc
Forêt des Enfants Centre de Menuiserie	De 10:30 à 12:00 De 13:00 à 15:00	Période d' inscription: 10:30 à 11:30 / 13:00 à 14:30
Forêt des Enfants Mer de Nuages (Dôme BoingBoing)	45 minutes avant l' heure de fermeture du parc	Seulement pour enfants de moins de 15 ans
Jardin Japonais	30 minutes avant l' heure de fermeture du parc	
Jardin Japonais (Cérémonie du thé) *	1 heure avant la fermeture du parc	Cérémonie du Thé : Possible jusqu' à 1 heure et demie avant la fermeture
Village Komorebi Ferme Sato	Du 01/03 au 31/10 Jusqu'à 16:00 Du 01/11 jusqu'à fin Février Jusqu'à 15:30	Fermé les lundis

※Le tarif d' entrée est nécessaire sauf pour le Centre Culturelle Hanamidori, Information Générale et le Musée Commémoratif de l' Empereur Showa.
 ※Chaque installation peut être utilisée dès 9:30. (Sauf Restaurants et le Centre de Menuiserie)
 * = Sujet à tarif

Précautions en utilisant le Parc

- Lisez les instructions suivantes avant d' entrer dans le parc.
1. Ne pas plier les plantes ni essayer de capturer les animaux.
 2. Faire du feu et les feux d'artifices sont strictement interdits.
 3. Zones fermées avec le panneau "立入禁止/Passage Interdit" sont des zones dangereuses ou les plantes sont protégées. Donc, veuillez ne pas entrer dans ces zones.
 4. Dans le chemin de vélos seulement les vélos peuvent être utilisés. (Marcher est interdit)
 5. Coopérez à réduire les déchets en prenant les vôtres à la maison. Si vous jetez des déchets, séparez-les dans les bons types et mettez-les dans leur poubelle appropriée.
 6. Fumer est autorisé uniquement dans les places avec cendriers disponibles.
 7. Adultes ramenant des petits enfants ne doivent pas les perdre de vue dans le parc.
 8. Gens apportant des animaux dans le parc doivent toujours maintenir l'animal en laisse. Le propriétaire doit prendre la responsabilité de nettoyer tout type d'excréments des animaux. Le parc ne prendra aucune responsabilité par rapport aux actions des animaux dans le parc. Le propriétaire est l'unique responsable. Les animaux ne sont pas permis dans le Jardin Japonais, les bâtiments comme les Restaurants, le Train du Parc, ou les Bateaux. (Les Chiens guide sont permis)
 9. Les visiteurs du parc ne doivent pas causer de problèmes à d'autres visiteurs, ou aux membres du parc.
 10. Bâtons en métal ou en bois, boomerangs, modèles d'avions, skateboards, luges, filets de chasse aux insectes, cannes à pêche, grandes tentes, et clubs de golf ou autres objets qui gêneraient le fonctionnement du parc seront interdits dans le parc. L'équipement additionnel est limité. Contactez chaque porte du parc ou le Centre de l'Administration Showa pour plus de détails.

PARC SHOWA KINEN
 SHOWA KINEN PARK

Contact: Centre d'Administration Showa
TEL. 042-528-1751 (Réponse automatique)